

pretend; imitative, pretending. 'Ai ho'ohēle, to eat in an imitative fashion. *Nīnau ho'ohēle*, indirect questioning. **3.** vi. When, by the time that (usually followed by *ā*). *Hele ā pau kēia, ua hala nā makahiki 'elua*, by the time this is finished, two years will be gone. **4.** vs. following other bases, imparting idea of everywhere, here and there, continuously. *Holo hele*, to run here and there or continuously. *Huli hele*, to search everywhere. *Nui nō kona ho'ounauna hele i kāna keiki*, he continuously sends his child on errands. **5.** n. A relationship term. See *hele hope, hele mua*. **6.** nvt. To tie, bind, lash, make fast; noose, snare. *Ua kama 'ia i nā kaula a i hele 'ia*, tied with ropes and bound. (PPN *sele*.) **7.** vt. To divide, cut apart. *Rare*. Cf. *mahele*. (PPN *sele*.)

helē. n. Priest's helper.

helēa. Pas/imp. of *hele 1, 6*. *Heleā kāua* (Nak. 117), let's go.

helē.ā.wai. vi. To flow like water. *Ke heleāwai nei ke koko*, blood flows like water.

hele au. vi. To go drifting along. (For. 5:509.)

Heleē.kela, Hereēkela. n. The planet Uranus, formerly called Hershel for its discoverer, Sir William Hershel, in 1781.

hele.hele. Redup. of *hele 7*; to cut up, divide; divided; filled with ruts, as a road. (PPN *selesele*.)

-hele.hele. ho'o.hele.hele. To help someone walk; to take walking, as a dog. Cf. *hele 1*.

hele.helei. Redup. and intensifier of *helei 1, 2*.

hele.helēna. n. Features, face. *Kona helehelēna maka* (Dan. 10.6), his face.

-hele.hele 'ō.lēlo. ho'o.hele.hele 'ō.lēlo. To lead up to a subject in a roundabout way, hint, suggest.

hele hewa. vi. To go wrong, take the wrong path, go astray, err.

hele honua. **1.** vi. To go suddenly, early, or for no apparent reason. **2.** vt. To tie or bind beforehand, as in preparation for a journey.

hele hope. nvi. Younger brother or sister; descendant of a younger brother or sister; to go behind.

helei. **1.** vi. To straddle. **ho'o.helei**. Caus/sim. *Noho ho'ohēlei i ka 'ūhā*, to sit with legs stretched far apart [considered indecent]. **2.** nvi. Stretched sideways, as the mouth; pulled down, as an eyelid with a finger (these were signs of contempt); inflammatory disease of the eye with a drawing down of the lower lid. See saying, *maka helei. ho'o.helei*. To pull down, as the eyelid; to stretch, as the mouth. (PCP *felei*.)

hele kau.halē. vi. To go from house to house, gad.

hele.kika, heretika. n. Heretic. *Eng*.

hele kiki. vi. To go quickly, fast.

hele.kū. vi. To walk upright, wade.

hele.kū.kū. vi. To go by fits and starts, jerk.

helēla, herēla. n. Herald. *Eng*.

hele.lei. n. Quick-bearing kind of sweet potato. (Kam. 76:27.)

hele.le'i, hele.lei. nvs. Falling; scattered, as rain, tears, grain; crumbling, as the earth; dilapidated; to shed, as a dog's hair. Cf. *hehelele'i. Mea hehele'i*, small change [money]. *I kāna lūlū 'ana, hehele'i ihola kekahi ma kapa alanui* (Mat. 13.4), in his sowing, some fell by the wayside. **ho'o.hele.le'i**. To scatter, sow; to fall, as rain. *Ke ho'ohēlele'i mai nei*, it's beginning to rain. (Probably PPN *felelei*, a reciprocal derivative of *lele*.)

hele loa. vi. To go or come far; to go with no hope of returning. *Ha'ina ka puana, no ka lani hele loa*, tell the refrain, for the king gone forever [song for Ka-lā-kaua, who died at San Francisco]. *Kū ā hele loa*, to get up and go without thought of returning [spoken in anger this can mean: get out and stay out].

hele lua. vi. To travel together, of two.

hele mali.hini. vi. To go to a place for the first time or as a stranger. *Ka hele malihini 'ana mai kēia ao aku a hiki i kēlā ao*, going for the first time from this world to

that world [the Hawaiian title of *The Pilgrim's Progress*].

hele.mauna. n. A rare native variety of dry-land taro, with dark purplish petioles and white corms; grown on Hawai'i. (HP 18, 32.) Also *piko 'ele'ele*.

hele mauna. nvi. To travel in the mountains; mountain climber.

hele mua. nvi. **1.** To go ahead; older sibling, descendant of an older sibling, senior. **2.** Da capo (musical term).

helēna. **1.** n. Going. (See idiom, *one'ā* and below.) *Ho'okahi helēna, pau ka hana*, in no time at all the work was finished. *Niau kololani ka helēna*, going quickly and silently. **2.** Same as *helehelēna*. *Ka helēna o ia pua*, the appearance of this flower.

Helēne. nvs. Greek, Grecian, Greece. (Gr. *Hellenes*.)

-hele 'ō.lēlo. See *-helehele 'ōlēlo*.

hele pē.lā. interj. Get out! Go away!

hele pū. vi. To go with, accompany.

hē.lēu. Var. of *hāleu*.

hele.uma. n. Stone anchor, anchor. (Heb. 6.19.) *Huki i ka heleuma*, to weigh anchor.

hele wale. vi. To go naked; to go without fixed purpose or far and wide; to go empty-handed; to go without recompense. *Hele wale ka wāwae*, to go barefoot. *'A'ohē u'i hele wale o Kohala*, no youth of Kohala goes empty-handed [a saying complimenting Kohala on the industry of its youth, who are well supplied with goods as a result]. *Ua hele wale 'ia nō kēia kai e a'u*, this sea has been sailed far and wide by me.

hele wā.wae. nvi. To walk, go on foot, hike; pedestrian. (Hawaiian pidgin 'walk feet' is probably a loan translation.)

hele wiki. nvi. Quick step, quick time; to go fast.

helio.kalope, hilio.kalupa. n. Introduced, sweet-scented heliotrope (*Heliotropium arborescens* syn. *H. corymbosum*). (Neal 718.) *Eng*. Cf. *hinahina 3*.

helo. **1.** vi. To move back and forth rapidly; jerky pushing or sawing motion. Cf. *helohelo, hula helo, 'ilihelo, 'ōhelo 2, 3*. **2.** n. Ramrod. **3.** nvs. Red, as *'ōhelo* berries; rosy. Cf. *hehelo, helohelo, 'ōhelo. Kai helo*, a red sauce made of fermented shrimps, salt, and coconut cream. (Probably PPN *felo*.)

helo.helo. Redup. of *helo 1, 3*; rosy, as cheeks. (Probably PPN *felofelo*.)

helu. **1.** nvt. To count, number, compute, take a census, figure, enumerate, list, include, impute (Oihk. 7.18); to assess, as taxes; to chant a list of names, as of genealogy; including, counting, enumeration, census, list, rate, number, figure, total, inventory; statistics. Cf. *helu-helu, huahelu, uē helu. Helu 'ekahi*, number one, best. *Helu 'ole 'ia*, not counted, excluded. *Po'e helu ukana*, shipping clerks. *He mau mea helu bālota*, election tellers. *Mikina helu*, adding machine; comptometer. *He lehulehu loa kēia po'e, ke helu 'ia nā kāne, a me nā wāhine*, these people are very many, counting men and women. **ho'o.helu**. Caus/sim.; numerator, in fractions; a telling, explanation. **2.** nvs. Arithmetic, score, reckoning, account; serial; volume (in a series); numbered. *Pona helu*, serial bond. *A'o i ka helu*, to learn arithmetic. *Helu a nā kamali'i*, children's counting [a game]. **3.** A few *He mau lā helu wale nō i koe*, only a few days left. **4.** vt. To scratch the earth, as a hen; to dig with the fingers; to paw the earth, as an angry bull. See *māhelu. Ne'epapa ka helu a ka lā i Puna-hoa*, the sun scratched everywhere at Puna-hoa [a long fight]. (PPN *selu*.) **5.** vt. To grumble, list offenses or complaints, especially about lack of gratitude or appreciation.

helua. Pas/imp. of *helu 1, 4, 5*. *Ua helua e ka manawa a weluwelu* (chant), scratched and torn by time.

helu 'ai. nv. Scorekeeper; to keep score.

helu 'ano hui. n. Uneven totals, as ten bushels and three pecks.

helu 'ano like. n. Even numbers and totals, without fractions.